



## FIRST SUNDAY OF ADVENT (BEGINNING YEAR B) PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO (A PARTIR DEL AÑO B)

AT

ST FRANCIS DE SALES CATHOLIC PARISH OF LUMBERTON, NC

### Sunday (December 3)

SATURDAY EVENING AT 5:00 PM: (Deceased Family Members)

Misa 7:30 AM (Miembros difuntos de la familia de Yara Cruz Rodriguez)

Mass 9:30 AM (Deceased Family Members)

Misa 11:30 AM: (Miembros difuntos de la familia de Hubalo Tolentino)

1<sup>st</sup> Is 63:16b-17, 19b; 64:2-7

Ps 80:2-3, 15-16, 18-19

2<sup>nd</sup> 1 Cor 1:3-9

\*\*Mk 13:33-37

### Monday (December 4)

**St John Damascene** – priest & doctor of the Church; Patron Saint of pharmacists, icon painters, and theology students  
Is 2:1-5

Ps 122:1-2, 3-4b, 4cd-5, 6-7, 8-9

\*\*Mt 8:5-11

### Tuesday (December 5)

#### Advent Weekday

Is 11:1-10

Ps 72:1-2, 7-8, 12-13, 17

\*\*Lk 10:21-24

### Wednesday (December 6)

**St Nicholas** – bishop; Patron Saint of children  
12:00 pm (+Ted Mohn)

Is 25:6-10a

Ps 23:1-3a, 3b-4, 5, 6

\*\*Mt 15:29-37

### Thursday (December 7)

**St Ambrose** – bishop; Patron Saint of Milan

12:00 pm (+Raquel Barnes)

Is 26:1-6

Ps 118:1, 8 & 9, 19-21, 25-27a

\*\*Mt 7:21, 24-27

### Friday (December 8)

**Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary**

12:00 pm- English (Deceased family members of Bobbie-Lita Grimsley)

7:00 pm (deceased family members)

Gen 3:9-15, 20

Ps 98:1, 2-3ab, 3cd-4

2<sup>nd</sup> Eph 1:3-6, 11-12

\*\*Lk 1:26-38

### Saturday (December 9)

**St Juan Diego Cuauhtlatotzin**

Is 30:19-21, 23-26

Ps 147:1-2, 3-4, 5-6

\*\*Mt 9:35-10:1, 5a, 6-8

## St. Francis de Sales Catholic Parish of Lumberton, NC

2000 Elizabethtown Rd [PO Box 2249]  
Lumberton, NC 28358  
Tel: 910 - 739 - 4723  
Fax: 910 - 739 - 5543

Email: [office@stfrancisdesalescatholic.org](mailto:office@stfrancisdesalescatholic.org)

Website: [www.stfrancisdesalescatholic.org](http://www.stfrancisdesalescatholic.org)

### **Office Hours (horarios del oficina)**

#### **Bilingual Hours in Blue (Horas bilingües en azul)**

**Monday (Lunes): CLOSED**

**Tuesday (Martes): 8:30 AM - 1:00 PM**  
**1:00 PM - 5:00 PM**

**Wednesday (Miércoles): TEMPORARILY CLOSED**

**Thursday (Jueves): 8:30 AM - 1:00 PM**  
**1:00 PM - 5:00 PM**

**Friday (Viernes): 8:30 AM - 1:00 PM**

### **MASS TIMES (HORARIOS DE MISA)**

**Wednesday, Thursday and Friday (miercoles, jueves  
y viernes): 12:00 PM**

**Saturday (sábado): 5:00 PM [English]**

**Sunday (domingo): 9:30 AM [English]  
7:30 AM y 11:30 AM [Español]**

**Please call the office for Sacraments & Social Hall  
Rentals, as they are by appointment ONLY.  
Llame a la oficina de Sacramentos & Social Hall  
Rentals, ya que son SOLO con cita previa.**

### **CONFESSION (CONFESIÓN)**

Confession is every **Saturday** from **3:00 PM - 4:30 PM**,  
or by appointment with the Priest.

La confesión es todos los **sábados de 3:00 PM a 4:30  
PM**, o con cita previa con el sacerdote.

### **Sunday's Reflection**

Today we begin the new Church year and the season of  
Advent ~ a time of devout and joyful expectation.

During these four weeks, we will prepare ourselves to  
celebrate the remembrance of Jesus' first coming among  
us ~ when the Word took on human flesh to reconcile us  
to our Father. This remembrance will help us direct our  
minds and hearts as we await Jesus' coming again as  
King, Judge and Savior.

This morning, the prophet Isaiah helps connect us to the  
longing of God's people, Israel, who are in exile. Their  
prayer is a plea for God's mercy, asking him to come  
again, as he had done in days gone by, and redeem his  
people with a display of his power and majesty. It's easy

for us to join the Israelites as they confess their sins and  
plead for salvation. Like them, we can acknowledge God  
as our Father; and, in great humility, open ourselves to be  
clay in the hands of the divine potter.

In this way, we can become more and more the "work of  
his hands."

Paul encourages us to focus our attention on the favor  
that God has bestowed on us in Christ Jesus. We have  
been called to fellowship Jesus, and he will strengthen us  
to the end.

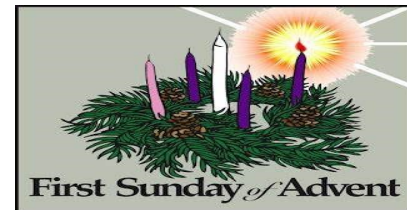
The constant call of Advent is heard in today's Gospel. If  
we are aware of the favor of grace that God has given us  
in Jesus, then we want to "be constantly on the watch."  
We need to "stay awake!" for Jesus is coming again at a  
time no one knows. And when he comes, we want to be  
found living faithfully the way that he has taught us and  
graced us to live.

Our longing for his coming is best shown in our  
willingness to be fresh clay in the hands of God, asking  
him to mold us more and more in the image of Jesus  
during this Advent season. Then we can say with devout  
and joyful expectation each day:

"Come, Lord Jesus, come!"

May God be praised!

[www.oblates.org/sundays-salesian](http://www.oblates.org/sundays-salesian)



### **Reflexión Semanal**

Para San Francisco de Sales la celebración de la  
temporada de Adviento era el punto máximo del año  
litúrgico. A él le encantaba celebrar la temporada de  
Adviento porque la experimentaba como un tiempo de  
"expectativa llena de esperanza." Para de Sales el énfasis  
de la temporada se hallaba en ese encuentro único que se  
da entre el Dios amoroso y Su creación. El Adviento es un  
tiempo que está lleno de expectativas y por lo tanto esta  
también lleno de visión y de oportunidades. Es un tiempo  
para imaginar todo aquello que es posible en ese mundo  
sin fronteras que es la interacción personal con un Dios  
amoroso.

En nuestra lectura del Evangelio para este primer domingo de Adviento escuchamos que Jesús llama a sus discípulos a que “estén vigilantes! que estén alerta!” la expectativa es un estado que transporta la mente de un extremo al otro del espectro: nos puede llevar de la maravilla y la esperanza a la desesperación y el miedo. Quién de nosotros no ha experimentado ese sentimiento de anticipación que precede un logro significativo como una graduación o un matrimonio, o quién no ha experimentado el miedo y la preocupación que produce tener que someterse a una cirugía o la pérdida de un trabajo?

Al mismo tiempo que nos mantenemos atentos, es necesario que tengamos la habilidad de ver al Señor cuando y donde El se manifiesta. A medida que nos preparamos para la venida del Hijo de Dios, hay cierta urgencia que requiere nuestra atención y vigilancia. El Evangelio reflexiona sobre la importancia de estar preparados para recibir y experimentar el amor divino. En lo que nos preparamos para la llegada de Jesús, necesitamos apartar un tiempo para poder estar en silencio, para oír y para percibir Su presencia en nuestra vida. De Sales nos recuerda que podemos encontrar a Dios en las cosas simples. No hay necesidad de que multipliquemos nuestras tareas para poder alcanzar la “quietud”, por el contrario, lo único necesario es que reconozcamos que Dios se encuentra con nosotros en cada momento presente.

Francisco creía que la Encarnación es el resultado inevitable del acto creado por el Padre ya que la creación llega a su conclusión en la persona de Jesús. Tal entendimiento contradice la formidable oportunidad que nos ha sido libremente otorgada por el Dios amoroso para que cada uno de nosotros podamos encontrarnos con nuestro Creador en la persona de Su Hijo. Nosotros vivimos en medio de la esperanza, no en el miedo.

Ahora que comienza esta temporada de Adviento tenemos la oportunidad una vez más de recordar quienes somos, de parte de quien hemos venido, y las oportunidades que pueden llegar a definir nuestras vidas en esa relación única y personal que se hace disponible para nosotros en Jesucristo.

Estos encuentros se presentan diariamente en nuestras vidas, por que es en las cosas comunes y corrientes que hallamos las oportunidades para experimentar lo extraordinario, pero solo si tenemos la voluntad para abrir nuestros brazos, llenos de fe, de esperanza y de expectativa, al Dios amoroso quien se acerca a nosotros de tantas y tan simples formas cada día. La “expectativa

llena de alegría” que tanto emocionaba a Francisco de Sales está en nosotros en este día, se halla en nuestros encuentros personales con nuestros hermanos y hermanas y en nuestro mundo de descubrimiento que nos presenta nuevas oportunidades para experimentar la salvación. La alegre expectativa que nos produce la presencia de Dios se halla a nuestro alrededor; solamente necesitamos el coraje para extender nuestros brazos y acogerla.

[www.oblates.org/sundays-salesian-spanish](http://www.oblates.org/sundays-salesian-spanish)

**THE CHURCH OFFICE WILL BE CLOSED  
FRIDAY, DECEMBER 8**

**LA OFICINA PARROQUIAL ESTARÁ  
CERRADA EL VIERNES 8 DE  
DICIEMBRE**

*Please Remember:*  
*Atención - Recuerde:*

While we realize and understand no one can control the weather or wind (or the location of our Parish Grounds), but we would like to remind everyone that there are designated trash cans conveniently placed throughout the Parish property. Please keep in mind that this is Fr Zacharie's home, help us keep it clean. When discarding your garbage, please take those extra few steps toward the trash cans. Together we can keep St Francis de Sales Catholic Parish of Lumberton clean and beautiful.

Si bien somos conscientes y entendemos que nadie puede controlar el clima o el viento (y la ubicación de nuestros terrenos parroquiales), nos gustaría recordarles a todos que hay botes de basura designados convenientemente ubicados en toda la propiedad parroquial. Tenga en cuenta que esta es la casa del padre Zacharie, ayúdenos a mantenerla limpia. Cuando deseche su basura, dé esos pocos pasos adicionales hacia los botes de basura. Juntos podemos mantener limpia y hermosa la parroquia católica de San Francisco de Sales de Lumberton.

*Advent Penance Service / Servicio de  
Penitencia*

Our Bilingual Advent Penance Service will be on Tuesday, December 19, at 7:00 PM. We will have four Priests helping with Confessions. There will be **NO Confession on Saturday, December 23<sup>rd</sup>**, so please make plans to attend. / Nuestro Servicio Bilingüe de Penitencia de Adviento será el martes 19 de diciembre a las 7:00 p.m. Tendremos cuatro Sacerdotes ayudando con las Confesiones. **NO habrá confesión el sábado 23 de diciembre**, sp. Por favor haga planes para asistir.



### A message from the Knights of Columbus:

We would like to thank everyone who donated items, time, talent, AND treasures to make the return of the KoC Hidden Treasures Auction a success! The auction brought in \$1,150.00. All money raised will be used in various projects we will hold throughout the year. Again, thank you for supporting our local chapter of the Knights of Columbus. A wonderful time was had by all, and we will see you again next year!

### Un mensaje de los Caballeros de Colón:

¡Nos gustaría agradecer a todos los que donaron artículos, tiempo, talento Y tesoros para que el regreso de la subasta de tesoros ocultos de KoC fuera un éxito! La subasta recaudó \$1.150,00. Todo el dinero recaudado se utilizará en varios proyectos que realizaremos durante todo el año. Nuevamente, gracias por apoyar nuestro capítulo local de Caballeros de Colón. ¡Todos lo pasamos de maravilla y nos vemos de nuevo el año que viene!



### PARISH FINANCIAL RECORD:

#### Thanksgiving Mass (November 23, 2023)

1<sup>st</sup> Collection: \$ 642.00  
2<sup>nd</sup> Collection: \$ 185.78  
Total: \$ 827.78  
[ Last Year: \$ 552.02 ]

#### Christ the King (November 25 / 26, 2023)

1<sup>st</sup> Collection: \$ 4864.00  
2<sup>nd</sup> Collection: \$ 688.00  
Total \$ 5552.00  
[ Last Year: \$ 5670.30 ]

We thank you all for your contributions. Please, remember to send your offertory envelope weekly or monthly or give online. Les agradecemos a todos por sus contribuciones. Por favor, recuerde enviar su sobre de ofertorio semanal o mensualmente o dar en línea

<http://www.stfrancisdesalescatholic.org/online-giving.html>



When there is a need or call to actoin, our parishioners really pull through! We originally recieved **91 pounds** of non perishable ítems for the month of November, however, when we added the donations from our Thanksgiving Mass, an **additional 88 pounds** was collected, bringing our total up to **179 pounds!** All ítems were brought to the Christian Care Center right here in Lumberton, to help those in our local área who are less fortunate. **Thank you all** for your support and generosity! As a reminder, there are Donation Boxes by the main entrance of the Church, and in the Gift Shop.

### MINISTERIO SOCIAL

Cuando hay una necesidad o un llamado a actuar, ¡nuestros feligreses realmente salen adelante! Originalmente recibimos **91 libras** de artículos no perecederos para el mes de noviembre, sin embargo, cuando sumamos las donaciones de nuestra Misa de Acción de Gracias, se recaudaron **88 libras** adicionales, ¡lo que eleva **el total a 179 libras!** Todos los artículos fueron llevados al Christian Care Center aquí en Lumberton, para ayudar a aquellos en nuestra área local que son menos afortunados. **¡Gracias a todos** por su apoyo y generosidad! Como recordatorio, hay cajas de donaciones junto a la entrada principal de la Iglesia y en la tienda de regalos.

### Upcoming Holy Day of Obligation

**Friday, December 8th** we celebrate The Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary. This is a Holy Day of Obligation. Mass will be at **12:00 PM (noon)** in English and **7:00 PM bilingual**.



### Próximo Día Santo de Obligación

**El viernes 8 de diciembre** celebramos La Inmaculada Concepción de la Santísima Virgen María. Este es un día santo de precepto. La misa será a las **12:00 p.m. (mediodía)** en inglés y a las **7:00 p.m. bilingüe**.



to everyone celebrating their birthday this week! (¡Feliz cumpleaños a todos ustedes que celebran sus cumpleaños esta semana!)

**December 4 - 10, 2023**

**Raven Powers, Billy Hendren, Rafael Vazquez-Bera, Alane Walters, Jayden Gallardo, Melanie Valdez, Sandra Maldonado-Ortiz, Macaria Ortiz-Rojas**



Prayer Requests

**Your prayers are requested for the following parishioners (Se solicitan sus oraciones para la siguiente lista de feligreses):**

Tony Blackwell, David & Rhonda Martin, Sandra Rodríguez, Noelia Powell, Dr. Jerry Devine, Renete Cortez, Lupita Flores Castellano, Fabien, Janet Hester, Mitchell Pittman, Joseph & Shelby Young, The Brown Family (Erin, Adam, Marion, Delano), Cathy Cartrette, Doris Schneider, Antonio Lorenzo, Gloria Lucente, Family of Juanita Chavis, Doris Warwick, Carol Walters, Carolyn Wilkerson, Fred Dana, Andrea Emilia Bernabey, the Cáceres family, Antonio, Michelle White, Joan Van Huesen Jean Johnson, Family of Jim & Marie Davis (Anne Brunet, Amber Lewis), Eileen Sampson, Carey Hunt, Lenwood Rich, Amanda & Mark Buxton

**Sick and Homebound:**

Victor & Claire Dorais, Robert Barnhill, Robin Barnhill, Richard Geibert, Lydia Yarborough, Carolyn & Richard Onorato, Howard & Nellie Canady, Josette Terry, Gladys Ortiz, Peggy Malinsky, Lorraine Sinclair, Tom Jacoby, Jan Henderson, Cara Hunt, Betty Potter, Elisabeth Oxendine

**Nursing Homes:**

Mary Hammonds, Therese Morel and Judy Whritenour at Wesley Pines

**Recently Deceased: Mary Buxton**



CATHOLIC  
DIOCESE of RALEIGH

**Leading & Loving**

St. Raphael the Archangel Catholic Parish in Raleigh will host Family Honor's truly unique program, Leading & Loving, for parents of young children, newborn through 5th grade. Parents will be empowered to be strong role models in teaching their children the answers to life's most important questions, like "Who am I?" and "What is my life for?" We will discuss ideas on being a good role model, look at how the virtue of chastity is developed in our children, and help parents answer some of their children's challenging questions – all while cultivating Catholic

virtues and values. Leading & Loving will be presented on three consecutive Sundays (January 7th, 14th and 21st) from noon to 2 pm. Registration is \$15 per person. Lunch and childcare is included. Space is limited so register online now at [www.signupgenius.com/go/LeadingLoving](http://www.signupgenius.com/go/LeadingLoving). Questions? Contact Mary Beth Phillips at [fhraleigh@gmail.com](mailto:fhraleigh@gmail.com).

**Classical Concert/ Concierto clásico**

Eric Genuis, gifted composer and concert pianist will perform at St. Luke in Raleigh on Thursday, December 7, at 7 p.m. in the parish hall, immediately following the 5:30 p.m. Vigil Mass for the Immaculate Conception. Eric is a faithful Catholic who incorporates hope-filled messages and stories between musical pieces. A cellist, violinist, and singer will accompany Eric. To see a sample of his work, please check out his website, [www.ericgenuis.com](http://www.ericgenuis.com). Please RSVP by contacting Adriana Lee at [adrianamlee501@gmail.com](mailto:adrianamlee501@gmail.com) so that we can plan an appropriate amount of refreshments and hors d'oeuvres to serve. Free-will donations are graciously accepted.

Eric Genuis, talentoso compositor y concertista de piano, actuará en St. Luke en Raleigh el jueves 7 de diciembre a las 7 p.m. en el salón parroquial, inmediatamente después de las 5:30 p.m. Misa de Vigilia por la Inmaculada Concepción. Eric es un católico fiel que incorpora mensajes e historias llenos de esperanza entre piezas musicales. Un violonchelista, un violinista y un cantante acompañarán a Eric. Para ver una muestra de su trabajo, visite su sitio web, [www.ericgenuis.com](http://www.ericgenuis.com). Confirme su asistencia comunicándose con Adriana Lee en [adrianamlee501@gmail.com](mailto:adrianamlee501@gmail.com) para que podamos planificar una cantidad adecuada de refrigerios y entremeses para servir. Se aceptan donaciones voluntarias.

**NC Catholics Caring for Our Common Home**

You are invited to join the new diocesan NC Catholics Caring for Our Common Home. Pope Francis reminds us that: "The environment is a common good, belonging to all and meant for all.... We must regain the conviction that we need one another, that we have a shared responsibility for others and the world." Raleigh Diocese parishioners have heard the pope's message and responded to his call by forming North Carolina Catholics Caring for our Common Home (NCCCCH). Our mission is to inspire and mobilize the Catholic community to care for our common home and achieve climate and ecological justice with the urgency the times require. Our members work within their parishes, deaneries, and with other groups throughout the Raleigh diocese to promote and engage in an integral ecological approach that recognizes everything is connected. We are looking to expand our coalition with new members and exciting diocese-wide programs. The excitement is building a new way of living. To join, please contact Deacon Joshua Klickman at: [Deacon.Joshua.Klickman@DeaconsDOR.org](mailto:Deacon.Joshua.Klickman@DeaconsDOR.org).

These are  
some things  
I can do for  
others....

# All About Advent

Check off the number  
of Sundays in Advent  
on the calendar.

Glory to God in the  
highest, and on  
earth peace, good-  
will toward men!  
Luke 2:14

Advent comes from  
the Latin word  
*advenire* which  
means "to come to"

What can you do to prepare  
your heart and mind  
for Jesus's birth?

The season of Advent covers



## Sundays

Write the meaning of  
each week on the candles.  
Color the advent candles.

